

CE GIGANTESQUE RETOURNEMENT DE LA TERRE

THIS GIGANTIC FURROWING OF THE GROUND

Claire Angelini



Geboren 1969 in Nizza, Frankreich. Sie studierte an der École nationale supérieure des Beaux-Arts in Paris, an der Université Paris-Sorbonne sowie an der Hochschule für Fernsehen und Film München. Ihre Arbeiten – Filme, Installationen, Fotografien und Zeichnungen – werden seit 2001 in unterschiedlichen Kontexten, Festivals, Galerien, Einzel- und Gruppenausstellungen präsentiert. Darüber hinaus ist Claire Angelini als Autorin, Herausgeberin und Dozentin tätig.

Born in Nice, France in 1969. She studied at the École nationale supérieure des Beaux-Arts in Paris, the Université Paris-Sorbonne and the University of Television and Film Munich. Since 2001, her films, installations, photos, and drawings have been shown in solo and group exhibitions, in galleries, and at festivals. Claire Angelini is also a writer, editor and lecturer.

Filmografie Auswahl/Selection: **2002** Réciprocités (Reciprocities); 60 Min. **2004** Un trou dans le gant (A Hole in a Glove); 32 Min. · Hier liegt die Grenze des pädagogischen Bemühens (The Limit of the Pedagogical Effort Has Been Reached Here); 22 Min. **2005** Es geht eine dunkle Wolk' herein (A Dark Cloud Is Coming Inside); 20 Min. **2007** Loci soli (Soliloques); 24 Min. · She (See); 22 Min. **2009** Par l'eau et par le feu (On Water and Fire); 11 Min. · La mémoire n'est pas un jeu d'enfant (Memory is not a Child's Game); 49 Min. · Le retour au pays de l'enfance (Back to the Land of Childhood); 100 Min. **2010** Marche (Aragon); 23 Min. **2011** La guerre est proche (War is Looming); 80 Min. **2012** Et tu es dehors (Und raus bist Du / And Out You Go); 85 Min. · Jeune. Révolution! (Young. Revolution!); 13 Min. · Brise la mer! (Break the Seal!); 11 Min. **2015** Ce gigantesque retournement de la terre (This Gigantic Furrowing of the Ground)

Die Normandie ist ein geschichtsträchtiger Ort – nach der Landung der Alliierten am 6. Juni 1944 war sie umkämpfter Schauplatz des Zweiten Weltkriegs. Mit Bezug auf Jean Grémillons 1944/45 unmittelbar unter dem Eindruck der völlig zerstörten Region gedrehten Film LE SIX JUIN À L'AUBE unternimmt dieser dokumentarische Essay 70 Jahre später eine Ortsbegehung auf der Suche nach Spuren der Geschichte. Allerdings: Landschaften sind stumm. Sie erzählen von sich aus wenig. Die Narben der Vergangenheit zeigen sie nicht ohne weiteres her. Wie also Geschichte filmisch in der Gegenwart sichtbar machen? Zunächst formuliert ein alter Mann, der als Jugendlicher von den Auswirkungen des Krieges betroffen war, seine Erinnerungen. Danach sind Orte aus Grémillons Film im heutigen Zustand zu sehen, versehen mit der dramatischen Musik und dem Kommentar des Erzählers von damals. Zuletzt dann aus dem Off Überlegungen zur Architektur des Wiederaufbaus und Bilder von Gebäuden, die für „urbane Modernität“ stehen. Die dreiteilige Struktur und die präzise Arbeit mit Bild und Ton legen verschiedene zeitliche Schichten und historische Sedimente frei, die dem Terrain – dann sichtbar – eingeschrieben sind.



Foto: Claire Angelini

Normandy is a place steeped in history – after the Allied landings on 6th June 1944, it became one of the Second World War's most hotly contested territories. Making direct reference to Jean Grémillon's film LE SIX JUIN À L'AUBE, which was shot in 1944/5 under the direct influence of the total destruction of the region, this documentary essay carries out an inspection in search of the traces left behind by history 70 years later. But landscapes are silent. They tell us little of themselves. The scars of the past are not revealed unasked. So how can history be made visible in the present through film? To begin with, an old man affected by the war in his youth formulates his memories. Then the locations from Grémillon's film are shown in their current state, augmented with the dramatic music and narrator's commentary from the original film. Then there are off-screen reflections about post-war architecture and images of buildings that represent "urban modernity". The three-part structure and the precise use of sound and image expose the different temporal strata and historical sediments, which, newly visible, are inscribed into the terrain.

Frankreich 2015

71 Min. · DCP, 1:1.78 (16:9) · Farbe & Schwarz-Weiß

Regie, Buch **Claire Angelini**

Kamera **Claire Angelini**

Schnitt **Claire Angelini**

Ton **Claire Angelini**

Produzentin **Claire Angelini**

Produktion

Albanera Production

Paris, Frankreich

+33 1 43215429

Weltvertrieb

noch offen